

18

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



Проректор
по образовательной деятельности

А.А.Панфилов

« 28 » 08 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование.

Профиль подготовки: Английский язык. Французский язык

Уровень высшего образования: бакалавриат.

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточной аттестации (экзамен/зачет/зачет с оценкой)
9	4 / 144	-	-	80	19	экзамен (45)
10	6 / 216	-	-	112	68	экзамен (36)
Итого	10 / 360	-	-	192	87	2 экзамена (81)

Владимир 2018

Handwritten signature

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» являются:

- подготовка выпускника, владеющего французским языком в объёме, позволяющем в дальнейшем использовать его как средство общения в ситуациях универсального типа, для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнёрами;

- подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им в процессе обучения и овладения общекультурными, профессиональными и специальными компетенциями.

Дисциплина предусматривает комплексное преподавание французского языка и предполагает формирование устойчивых речевых умений и навыков, необходимых для нормативного общения в устных и письменных ситуациях универсального типа.

На V курсе завершается работа по овладению основами устной и письменной речи. Поэтому целями освоения дисциплины на данном этапе являются:

- дальнейшее развитие коммуникативно-познавательной компетенции, которая позволит студентам пользоваться средствами иностранного языка адекватно социальной и познавательной ситуации;

- повышение уровня практического владения французским языком в повседневной и профессиональной деятельности;

- совершенствование навыков лингвострановедческого и социокультурного характера; работа над лексикой включает лингвострановедческий комментарий;

- расширение активного словарного запаса студентов в рамках предлагаемых лексических тем; усвоение лексики, отличающейся высокой степенью сочетаемости, развитием переносных значений;

- совершенствование навыков спонтанной речи в рамках предлагаемых лексических тем;

- дальнейшее развитие культуры речи, усвоение формул речевого этикета и идиоматики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к вариативной части.

Пререквизиты дисциплины: практический курс второго иностранного языка (5-8 семестры).

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
1	2	3
ОК-4 (Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.)	частичное освоение компетенции	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах; – способы переработки и адаптации иноязычной информации из зарубежных источников; – значение и возможность употребления новых лексических единиц, определенных программой; – систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. <p><u>уметь</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; – продуцировать связные высказывания по темам программы; – снимать языковые трудности, влияющие на понимание содержания текста; пользоваться языковой и контекстуальной догадкой; – понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала; – читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; – выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов;

		<ul style="list-style-type: none"> – писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума; выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным / прослушанным текстом; – логически верно выражать свои мысли в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста. <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке; – способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения; – основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); – основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; – навыками работы со словарями разных типов.
<p>ОК-5 (Способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности. <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; – пользоваться языковой и контекстуальной догадкой; – выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным / прослушанным текстом. <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке;

		<ul style="list-style-type: none"> – способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения; – основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); – основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
<p>ОК-6 (Способность к самоорганизации и самообразованию.)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – способы переработки и адаптации иноязычной информации из зарубежных источников; – систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – пользоваться теоретическими источниками, осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач из зарубежных источников; – пользоваться языковой и контекстуальной догадкой; – ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме; – читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; – продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов. – распознавать в речи носителей языка и анализировать лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека. <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке; – основными дискурсивными способами

		<p>реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</p> <ul style="list-style-type: none"> – основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; – навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями и теоретической литературой.
<p>ОПК-1 (Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности. <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; – осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач из зарубежных источников; – работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере; – ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме. <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – лексико-грамматическим материалом, определенным программой; – навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке; – способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения; – основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; – навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.
<p>ОПК-4 (Готовность профессиональной деятельности соответствию нормативно-правовыми документами сферы образования)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – содержание и суть основных нормативно-правовых документов в сфере образования, регламентирующих профессиональную деятельность. <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – следовать содержанию нормативно-

		<p>правовых документов сферы образования в профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять профессиональную деятельность в соответствии содержанием нормативно-правовых актов. – работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере. <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – методологией применения содержания нормативно-правовых актов сферы образования в профессиональной деятельности.
<p>ОПК-5 (Владение основами профессиональной этики и речевой культуры)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – основы профессиональной этики и речевой культуры родного и иностранного языка; – основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности. <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; – выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным / прослушанным текстом; – выражать свои мысли в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста. – распознавать в речи носителей языка и анализировать лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека. <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке; – способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения; – основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); – основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального

<p>ПК-1 (Готовность реализовывать образовательные программы предметов соответствии требованиями образовательных стандартов.)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>регистров общения.</p> <p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – содержание образовательных программ по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов; – систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – построить процесс обучения в соответствии с требованиями образовательных стандартов; – пользоваться образовательными программами при процессе обучения; – осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач; – работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере; – ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме. <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками применения лексико-грамматического материала, определенного программой в соответствии с требованиями образовательных стандартов.
<p>ПК-7 (Способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности.)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – способы активизации сотрудничества обучающихся, поддержки их активности, инициативности и самостоятельности, а также развития их творческих способностей. – основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности. <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность; – использовать различные формы, виды устной и письменной работы для развития творческих способностей; – осуществлять поиск необходимой информации и работать с зарубежными

	<p>источниками информации для решения профессиональных задач;</p> <p>– самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме.</p> <p><u>владеть:</u></p> <p>– способностью употреблять необходимый для поставленных целей материал адекватно ситуации;</p> <p>– способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности.</p>
--	---

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **10** зачётных единиц, **360** часов.

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Объем учебной работы с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРС		
1	1)Text : « Tout l'or du monde » d'après R.Claire. 2)Conversation : « Le cinéma et la télé dans notre vie. Le film qui a marqué ma vie. » 3)Lecture suivie : Nouvelles d'auteurs contemporains.	9	9-11			20	5	10/50%	Рейтинг-контроль № 1 (11 неделя)
2	1) Texte : « J'ai soif d'innocence » d'après R.Gary. 2)Conversation : « Aimez-vous la peinture ? » 3)Lecture suivie : Nouvelles d'auteurs contemporains.	9	11-13			20	5	10/50%	

3	1) Texte : « J'ai soif d'innocence » (suite) d'après R.Gary . 2) Conversation : « Les voyages forment la jeunesse ». 3)Lecture suivie : Nouvelles d'auteurs contemporains.	9	14-16		20	5	10/50%	Рейтинг-контроль № 2 (14-15 недели)
4	1) Texte : « On se voit d'un autre œil » d'après A.Maurois. 2) Conversation : « Comment vivre dans la société? » 3)Lecture suivie : Nouvelles d'auteurs contemporains.	9	16-18		20	4	10/50%	Рейтинг-контроль № 3 (18 неделя)
Всего за 9 семестр					80	19	40/50%	экзамен (45)
5	1)Texte « Antonio » d'après L.Aragon 2)Conversation : « La famille. Les temps changent, la famille aussi? » 3) Lecture suivie: Nouvelles d'auteurs contemporains.	10	1-3		24	15	12/50%	
6	1)Texte « Antonio » d'après L.Aragon 2)Conversation : « La famille. Les temps changent, la famille aussi? » 3) Lecture suivie: Nouvelles d'auteurs contemporains.		4-6		24	15	12/50%	Рейтинг-контроль № 1 (4-5 недели)
7	1) Texte : « On embauche du personnel » d'après J.Dutourd. 2) Conversation : « A la recherche du travail. » 3) Lecture suivie: Nouvelles d'auteurs	10	7-8		16	15	8/50%	

	contemporains.								
8	1) Texte : « A la gare » d'après J.Tati. 2) Conversation : « Les vacances : on voyage ou on mène une vie sédentaire ? » 3) Lecture suivie: Nouvelles d'auteurs contemporains.	10	9-10			16	15	8/50%	Рейтинг-контроль № 2 (9-10 недели)
9	1) Texte : « A Orly » d'après J.Rémy. 2) Conversation : « La vie est pleine d'événements ». Les médias sur des catastrophes. 3) Lecture suivie: Nouvelles d'auteurs contemporains.	10	11-14			32	8	16/50%	Рейтинг-контроль № 3 (14 неделя)
Всего за 10 семестр						112	68	56/50%	экзамен (36)
Наличие в дисциплине КП/КР					—				
Итого за учебный год						192	87	96/50%	9 семестр - экзамен (45), 10 семестр – экзамен (36)

Примечание 1. Занятия в 9 семестре начинаются с 9 недели. В соответствии с учебным планом с 1 по 8 неделю студенты проходят производственную педагогическую практику.

Примечание 2. Занятия в 10 семестре продолжаются 14 недель согласно учебному плану.

Содержание лабораторных занятий по дисциплине

Тема 1.

Аудирование Ecouter les extraits de site «lepointdufle.net » sur les jeunes en France. Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием. Les reportages de site tv5.org (reportages authentiques). Чтение текста «Tout l'or du monde » d'après R.Claire. Texte «Aide-toi,le ciel t'aidera». Textes F.Sagan "Bonjour,tristesse" . Raconter une histoire a partir d'images монологическая речь, диалогическая речь. Полилог Donner son opinion sur quelques affirmations. S'exprimer sur les difficultés rencontrées par vous". Круглый стол « Les jeunes en France et en Russie ». Письменная работа Rediger un essai « Etre jeune - Ca sert a quoi ? ». Сочинение « Si la jeunesse savait, si la vieillesse pouvait...». Монологическое высказывание: «Regards sur la France actuelle a travers ces conflits».

Тема 2. Аудирование Les extraits de l'émission radio – a écouter, le site « bonjourdefrance.fr Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием. Les reportages de site tv5.org – notre planète,la Terre. Чтение Texte de « Label France » magazine de l'ambassade de France. Texte «Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles ». Texte Pascal Laine "La dentellière".

Говорение Raconter une histoire a partir d'images монологическая речь, диалогическая речь. Полилог Donner son opinion sur quelque affirmation. Дебаты S'exprimer sur la ville ideale.« Les grades causes de l'ecologie » « Ou est le probleme de ma ville ? Est-ce que je voudrais y rester ? » Сочинение «Regards sur la France actuelle a travers des parcs naturels».

Тема 3. Аудирование Ecouter les dialogues des journalistes. Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием Les reportages de site tv5.org. Les fragments du film « 99 francs » de Frederic Begbeder. Монолог Le francais par la publicite . Чтение Lire les commentaires des journalistes. Texte "Le journaliste mene a tout, a condition d'en sortir. Textes Pierre Daninos«Tout Sonia». Texte Georges Simenon "L'ombre chinoise" . Задание: Raconter une histoire lue dans la presse (монологическая речь, диалогическая речь). Полилог Donner son opinion sur quelques affirmations S'exprimer sur les mass-media francais Faut-il toujours croire aux mass-medias. Письменная работа Regards sur la France actuelle a travers les mass-medias. Контрольная работа по грамматике: «Согласование времен: Imparfait, Passe compose, Plus-que-parfait».

Тема 4. Аудирование Ecouter l'enregistrement sur l'abbe Pierre. Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием Les reportages de site tv5.org . Les fragments du film « Les choeristes » a discuter, a commenter. Exercices de site "lepointdufle.net". Чтение Lecture du magazine « Label France » de l'ambassade de France. Texte "La culture,c'est ce qui reste quand on a tout oublie. Texte «Les secrets des arts est de corriger la nature», Texte Louis Aragon "Aurelien" Говорение Raconter une histoire a partir d'images монологическая речь, диалогическая речь. Полилог Donner son opinion sur quelques affirmations S'exprimer sur les arts en France. Письменная работа Rediger des articles sur les beaux-arts, Круглый стол «Aux Grands hommes- nous sommes reconnaissants » .

Тема 5. Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием Les reportages de site tv5.org .Чтение художественного текста, перевод отрывка из текста, составление резюме по прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): Ф. Саган, А. Гавальда, Ф. Бегбедер. Монологическое высказывание по прочитанной статье с французского сайта "Le Figaro" по теме "Ma carriere professionnelle". Аналитическое чтение « Antonio » d'après L.Aragon. Круглый стол « La famille. Les temps changent, la famille aussi? » .

Тема 6. Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием Les reportages de site tv5.org . org .Чтение художественного текста, перевод отрывка из текста, составление резюме по прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): Ф. Саган, А. Гавальда, Ф. Бегбедер. Монологическое высказывание по прочитанной статье с французского сайта "Le Figaro" по теме "Ma carriere professionnelle". Перевод предложений с русского языка на французский. Чтение художественного текста« Antonio » d'après L.Aragon.

Перевод отрывка из текста, составление резюме по прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): La famille. Les temps changent, la famille aussi? »

Тема 7. Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием Les reportages de site tv5.org . org .Чтение художественного текста, перевод отрывка из текста, составление резюме по

прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): Ф. Саган, А. Гавальда, Ф. Бегбедер. Монологическое высказывание по прочитанной статье с французского сайта “Le Figaro” по теме “Ma carrière professionnelle”. Перевод предложений с русского языка на французский. Чтение художественного текста, перевод отрывка из текста, составление резюме по прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): «On embauche du personnel» d’après J.Dutourd.

Тема 8. Аудирование с пониманием основного содержания, аудирование с полным пониманием, аудирование с выборочным пониманием Les reportages de site tv5.org. Чтение художественного текста, перевод отрывка из текста, составление резюме по прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): Ф. Саган, А. Гавальда, Ф. Бегбедер. 2. Монологическое высказывание по прочитанной статье с французского сайта “Le Figaro” по теме “Les problèmes des jeunes”. Перевод предложений с русского языка на французский. Контрольная работа по грамматике: «Subjonctif-Indicatif». Texte : « A la gare » d’après J.Tati. Круглый стол: « Les vacances : on voyage oKu on mène une vie sédentaire ? Lecture suivie: Nouvelles d’auteurs contemporains.

Тема 9. Чтение художественного текста, перевод отрывка из текста, составление резюме по прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): Ф. Саган, А. Гавальда, Ф. Бегбедер. Монологическое высказывание по прочитанной статье с французского сайта “Le Figaro” по теме “Ma carrière professionnelle”. Перевод предложений с русского языка на французский. Чтение художественного текста, перевод отрывка из текста, составление резюме по прочитанному тексту (художественные произведения современных французских авторов): « A Orly » d’après J.Rémy. Круглый стол « La vie est pleine d’événements ». Les médias sur des catastrophes. Lecture suivie: Nouvelles d’auteurs contemporains.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Практический курс французского языка» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Групповая дискуссия (темы № 1,3, 7, 9);
- Ролевые игры (темы № 4,6);
- Тренинг (темы №2,4,5,6);
- Анализ ситуаций (темы №2, 8);
- Разбор конкретных ситуаций (темы №1,2,3,4,5,6,8);
- Работа в парах (темы №4,5,8).

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль успеваемости

Примерные задания для проведения рейтинг-контроля

Рейтинг-контроль № 1

1. Complétez les phrases par les et les expressions données :

l'occasion, tenir, mener, reconnaître, tenir de, croire

1. Cette route de traverse ... à un petit village. 2. C'est Gérard Philipe qui ... le rôle de Julien Sorel dans le film « Le Rouge et le Noir ». 3. Même si tu ne m'avais pas dit ton nom, je te ... , tu ... beaucoup de ton père. 4. Je le ... sur parole, il ... toujours ses promesses. 5. Je suis tellement pris, j'ai rarement ... de voir un nouveau film.

2. Traduisez en français :

1. Честный человек; благородный человек; огромная радость.

2. Очень рад встретить вас; видеть вас; узнать, что вы вскоре собираетесь приехать в Москву.

3. В настоящий момент я очень занят. В настоящий момент его нет в Москве. В настоящий момент он находится во Франции.

4. Я не увижу его до конца экзаменов. Я не увижу его до конца лета. Я не увижу его до отъезда.

Рейтинг-контроль № 2

1. Faites entrer dans des phrases :

décider de f. qch, être sur le point de f. qch, obtenir, avec sincérité, représenter, une cinquantaine.

2. Traduisez en français :

1. Он мне прислал открытку, на которой изображены Собор Парижской богородицы и Сена. 2. Тысячи французов приняли участие в демонстрации. 3. Автор рассказа принимает решение покинуть свою страну и поселиться на маленьком острове в Тихом океане. 4. Как вам удалось осуществить все свои планы? 5. Поезд был готов к отправлению, когда мы пришли на вокзал. 6. Я с детства мечтаю поехать в горы.

Рейтинг-контроль № 3

1. Traduisez les phrases :

1. Попробуйте вспомнить номер его телефона. Он мне очень нужен. 2. Вы водите машину? – У меня нет машины, но вот уже 3 года, как я вожу машину моего отца. 3. Пропустите их, пожалуйста. Они очень спешат. 4. Где бы ты хотел провести зимние каникулы? 5. Я не уловила смысл его слов. 6. Мне не нравится его манера одеваться. 7. Моя подруга очень любит эту песню, особенно её слова.

2. Faites entrer dans des phrases les mots et les expressions suivantes :

tant, autant, ressembler à, juger, refuser de f., appartenir à un milieu, maquillée avec soin, suivre la mode.

10 семестр

Рейтинг-контроль № 1

1. Complétez les phrases par les mots et les expressions donnés :

monter l'escalier, réussir, mettre en ordre, garder le secret, examiner, de la part de, entendre parler, offrir, garder la chambre :

1. Avant de partir au marché, elle ... toute la maison et a arrangé les fleurs comme il aimait. 2. Il ... attentivement le costume de l'inconnu. 3. Paul ... pendant de longues années. 4. (*Au téléphone*) : - Monsieur Legrand, s'il vous plaît ? - ... de qui, Madame ? Monsieur le directeur est à la réunion. 5. As-tu vu la nouvelle pièce de ce dramaturge français ? A mon avis, il ne ... pas la dernière scène. 6. Paulette ne ... jamais de cet homme, mais à la rencontre il a produit sur elle une bonne impression. 7. Nicolas ... à sa femme une jolie montre pour sa fête. 8. La vieille femme ... avec peine et s'est arrêtée sur le palier pour reprendre le souffle.

2. Traduisez les phrases :

1. Вынь тетрадь из ящика стола и передай её мне, пожалуйста. 2. Могу я поддержать этот журнал до среды? 3. Тысячи зрителей посмотрели выставку картин Валентина Серова в Третьяковской галерее, а мне не удалось попасть в Москву в это время. 4. Его бумаги всегда в порядке, он сразу находит нужную. 5. Его сестра живёт где-то на Украине и он очень о ней беспокоится. 6. Он мало интересуется французской литературой, поэтому не удивительно, что он ничего не слышал об этом писателе. 7. Он очень занят, но время от времени ему удаётся провести несколько дней за городом. 8. Перед сеансом он предложил мне выпить кофе в ближайшем кафе.

3. Mettez les verbes au temps du subjonctif suggéré par le sens :

1. Je suis content qu'ils (devenir) amis, ils ont des goûts communs. 2. C'est dommage qu'il (refuser) votre proposition. 3. Elle voudrait que vous lui (parler) aujourd'hui même. 4. J'espère qu'il va me reconnaître quoiqu'il ne me (voir) pas depuis bien longtemps. 5. Je ne crois pas qu'il (pouvoir) juger avec compétence votre ouvrage. 6. C'est bien dommage que vous ne (connaître) pas ses idées sur la peinture.

Рейтинг-контроль № 2

1. Traduisez les phrases :

1. Эта дружба много значит для меня. 2. На какой день назначена эта лекция? 3. Туристы дошли до приюта к вечеру. 4. Трудно сказать, сможет ли он завоевать доверие своих коллег. 5. У вас была возможность посетить его концерт, которой вы не воспользовались. 6. Он всё время делает замечания своему сыну. 7. Если вы не располагаете временем, не стоит соглашаться на дополнительную работу. 8. Это спокойный, разумный человек, он никогда не теряет голову. 9. Нетрудно было заметить, что он бледен и плохо себя чувствует. 10. Он сказал, что не может больше ждать, у него лопнуло терпение.

2. Faites entrer dans des phrases : *se servir, disposer, passer à, fixer, exigeant, craintif, avare, excellent, prudent.*

Рейтинг-контроль № 3

1. Dites autrement (employez le participe présent ou le participe passé):

1. Ne sais-tu pas à qui est la voiture blanche qui est parquée devant notre maison ? 2. J'ai reconnu la femme qui descendait du wagon. 3. J'aime beaucoup le parfum que Pierre m'a offert pour mon anniversaire. 4. Je n'oublierai jamais le match que nos footballeurs ont gagné ce jour-là. 5. A qui veux-tu remettre le livre que tu as trouvé à la sortie de la cafet' ?

2. Remplacez les infinitifs par le participe passé composé :

1. (Voir) ma faute, je l'ai corrigée tout de suite. 2. (S'approcher) du malade, le médecin a vu qu'il dormait profondément. 3. (Se reposer) un peu, elles pourront continuer leur travail. 4. (Se retourner), j'ai vu qu'il me suivait. 5. Les (remarquer) sur le quai, je leur ai fait signe de s'approcher. 6. (S'installer) devant la table, elle s'est plongée dans la lecture.

3. Traduisez en russe :

1. Sortis sur le quai, nous avons vu démarrer un train de banlieue. 2. La portière s'ouvrit et il vit un individu pénétrer dans le compartiment. 3. Il a senti son sang-froid l'abandonner. 4. On la voyait, par exemple, danser tandis que la radio diffusait une valse. 5. En descendant l'escalier il vit deux policiers lui barrer la porte d'entrée.

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины

(9 семестр – экзамен, 10 семестр – экзамен)

Требования на экзамене

1. Пересказ оригинального художественного текста из произведений писателей XX века, анализ лексикостилистических средств, используемых автором для характеристики героев, событий и т. д. Беседа с экзаменатором по проблематике текста.
2. Изложение содержания статьи на одну из обсуждаемых в течение семестра тем с использованием средств логической связи. Высказывание собственного мнения по теме публикации.

Примерный перечень вопросов к экзамену

9 семестр

1. Les problèmes de l'école d'aujourd'hui .
2. Qu'est-ce qu'un prof idéal pour vous ?
3. Aimez-vous la peinture ? Décrivez un tableau proposé.
4. La télé est un facteur d'incitation à la violence?
5. Les médias et les enfants.
6. Accros aux jeux vidéo. Les jeux vidéo peuvent-ils être favorables au développement des facultés personnelles?

10 семестр

1. Internet est une chose fabuleuse et dangereuse à la fois.
2. Le cinéma d'aujourd'hui. Le film qui a marqué ma vie. Pourquoi et par quoi ?
3. Les voyages forment la jeunesse.
4. La famille ou la carrière?
5. Les temps changent. La famille aussi?

Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку к практическим занятиям, основными формами которой являются:

- выполнение лексических и грамматических упражнений;
- подготовка сообщений об авторе и его творчестве;
- работа с лексикой (составление ситуаций и диалогов);
- разработка плана по содержанию текста;

- анализ и интерпретация отдельных абзацев и фрагментов (анализ лексико-грамматических средств);
- характеристика действующих лиц;
- подготовка к дискуссиям.

Для самостоятельной работы предлагаются дополнительные тексты из основного учебника. Работа с этими текстами предполагает самостоятельный поиск необходимой для пересказа и анализа лексики, а также понимание грамматических явлений, изученных в данном разделе. Эти тексты дают, кроме того, некоторые исторические сведения и особенности быта и реалии страны изучаемого языка.

При анализе текста студенты опираются на предыдущий лингвистический опыт и используют лингвистические компетенции, полученные из курса стилистики первого иностранного языка (использование лингвостилистических средств, большинство из которых универсальны), а также из практического курса интерпретации текста.

Примерные задания для организации самостоятельной работы студентов **9 семестр**

Лексический минимум, необходимый для проведения
лингвостилистического анализа текста

- Dans le texte étudié le narrateur parle de ...
- L'auteur envisage les événements qui ont lieu...
- L'action se déroule en... (à) ...
- L'écrivain s'adresse à un très large auditoire...
- L'oeuvre commence par l'exposition de...
- L'oeuvre est le sommet de la tradition réaliste...
- L'art de l'écrivain consiste à ...
- L'auteur, avec une étonnante précision décrit ...
- Les personnages de cet auteur sont ...
- Les personnages sont issus de ...
- L'écrivain donne une brève, mais brillante image physique et morale des personnages...
- La composition de l'oeuvre est logique, claire et précise...
- D'une façon réaliste l'auteur caractérise l'atmosphère de ...
- Le développement des actions forme le noeud dramatique de...
- L'oeuvre apprend à ...
- La fin de l'oeuvre est frappant (inattendue, originale...)
- Le style de l'oeuvre est ...
- La langue de l'écrivain est riche en ...
- Dans l'oeuvre les faits de la réalité sont présentés d'une façon vive...
- L'écrivain réussit à définir les caractères des personnages par leurs actes...
- La description de la nature entre harmonieusement dans le texte...
- Les paysages de l'oeuvre sont dynamiques et colorés...
- Les lecteurs prennent connaissance des traditions, des habitudes, des sentiments, des passions et modes de vie des personnages, des particularités de leurs caractères...
- L'écrivain parle des problèmes de la société, de la famille...
- L'écrivain mène les lecteurs à travers le...
- L'écrivain apprend à réfléchir, à comprendre l'autrui, à partager les chagrins et les joies des personnages...
- L'oeuvre produit des impressions compliquées et profondes...
- L'auteur monte à un haut point du lyrisme en décrivant la nature...
- Le discours de l'auteur est très expressif et riche et transmet les émotions les plus fines et des nuances psychologiques...
- La langue de l'auteur est appelé à refléter la complexité de la vie ...

L'oeuvre ouvre aux lecteurs la richesse et la beauté de la langue française littéraire..

Примерные задания для организации самостоятельной работы студентов **10 семестр**

При подготовке сообщения на разговорную тему студент опирается на лексику и информацию, полученную из основного текста, а также использует дополнительный материал из литературы и интернет-ресурсов. По обсуждаемым темам предлагается использовать статьи из средств массовой информации на русском языке, изложение содержания которых студент готовит на французском языке. При этом он должен отметить важность обсуждаемой проблемы, высказать согласие/несогласие с автором публикации, выразить своё отношение к проблеме с использованием фраз-клише (средств логической связи):

I. Pour commencer :

1. L'article (que voici) est tiré du journal ... (du site Internet ...) et porte le titre ... (et est intitulé ...)
2. L'article est publié dans le journal ... daté du ...
3. L'auteur de cet article est - l'envoyé spécial du journal à ...
- un journaliste célèbre
- un analyste politique
4. L'article porte sur ... (est consacré au problème de ... ; ... concerne le problème de ...)
5. Dans l'article que voici, il s'agit de ...
6. Le problème principal de l'article consiste à + *inf.*, en + *nom*

II. Pour introduire une idée générale :

1. Je voudrais attirer votre attention au problème de ..., à (aux) l'événement(s)...
2. Je vais donner les points principaux de l'article :
3. C'est que ... – дело в том, что ...
4. On sait que ...
5. Il est de notoriété publique que ...
6. Il est à noter que ...
7. A ce qu'on sait ...
8. On constate que ...

III. Pour enchaîner les idées :

1. En étudiant le problème il faut souligner (que) ...
2. Il importe de savoir que ...
3. Une grande importance revient à (à ce que ...) ...
4. Quant à ..., en ce qui concerne ..., pour ce qui est de (+ *inf.*, + *nom*) – что касается ...
5. En prenant en considération le fait que ..., en tenant compte du fait que ...- учитывая тот факт, что ...
6. Pour cela, il est nécessaire de + *inf.*, que + *subj.*,
... il faut + *inf.*, + *nom*, que + *subj.*
7. En plus, en outre (outre cela)
8. Comme il est noté précédemment ...
9. Par ailleurs, par contre, or, d'autre part ...
10. Ces réformes visent à changer ...
11. Ainsi ... (pour donner un exemple)

IV. Pour conclure :

1. Il s'en suit que ..., il en résulte que ...
2. Selon l'avis de ...
3. Selon l'opinion publique ...
4. Comme j'ai déjà dit ...
5. A mon avis ... , quant à moi ...
6. Cela ne débouche sur rien de concret ... , ... à rien

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
Основная литература			
1. Langue française : Technique d'expression écrite et orale : Учебное пособие/Ж.Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева,- М.: ИНФРА-М, 2012. - 127с.	2012		http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=244655
2. Андрусенко Т.В. Откройте мир французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Андрусенко Т.В. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2012. – 130 с.	2012		http://www.iprbooks.hop.ru/30118 .
3. Когут В.И. Dictionnaire des expressions idiomatiques françaises: Словарь идиоматических выражений французского языка [Электронный ресурс]/ Когут В.И. – СПб.: Антология, 2014. – 208 с	2014		http://www.iprbooks.hop.ru/42480 .
4. Культура речевого общения на втором	2013		http://www.iprbooks.hop.ru/44797 .

иностранном языке (французский язык). Часть II [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ - Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2013. – 64 с.			
Дополнительная литература			
1. Французско-русский словообразовательный словарь-минимум.[Электронный ресурс]/учеб. Пособие/И.А. Цыбова. – М.: МГИМО, 2011, - 127 с.	2011		http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4 .
2. Французский язык: добро пожаловать во Францию.= учеб.пособие к видеокурсу «Bienvenue en France» для работы в мультимедийной аудитории» [Электронный ресурс]/Ю.Н. Глумова, В.В. Колесникова.- М.: МГИМО, 2011 – 76 с.	2011		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807111.html
3. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс]/Иванченко А.И.- СПб.: КАРО, 2011. – 376 с	2011		http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4 .

7.2. Периодические издания

1. «Fran Cité. Газета для изучающих французский язык.» Ежеквартальное издание. www.francite.ru
2. «La langue française. Журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык» Ежемесячное издание. Издательский дом: Первое сентября. www.1september.ru

7.3. Интернет-ресурсы

- <http://www.phylology.ru/>
<http://www.biblioclub.ru/book>
<http://www.philol.msu.ru/webprojets/elibrary/>
<https://francebienvenue1.wordpress.com/2014/11/07ma-vie-detudiant/>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы студентов). Лабораторные работы проводятся в аудиториях 431-7, 426-7, 421-7.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения:

Microsoft office 2007-2010

Media Player Classic

Daum pot player

Рабочую программу составил

гос. Кононова Т.Н.
(ФИО, подпись)

Рецензент

зам. директора по учебно-воспитательной работе МБОУ «Лицей № 17» города Владимира

Кокурина Е.Ю.



_____ (место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры немецкого и французского языков

Протокол № 10 от 08.06.18 года

Заведующий кафедрой Тяпкина Т.М.

Тяпкина Т.М.
(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 1 от 28.08.18 года

Председатель комиссии Артамонова М.В.

Артамонова М.В.
(ФИО, подпись)